

MARCH 1952

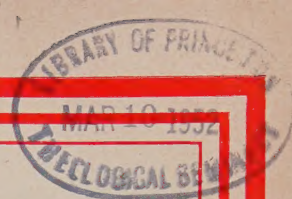


BIBLE  
SOCIETY

# Record



Naval Chaplain E. R. Barnes presents Korean children with Scripture volumes which they eagerly take home to their parents. The Society has recently published 150,000 of these books for Korea





# God Go With You

BY O. INGOLDSTAD, JR.

*Chaplain, U.S.N.*

FROM THE Aleutian Islands to New Zealand; from the Caribbean to the Scandinavian countries; from our West Coast through the islands of the central Pacific to China, Japan and Korea, it has been my privilege and responsibility to be the one who answers the oft-asked question: "Chaplain, may I have a New Testament?" In my service as a chaplain in the U.S. Navy this question has been asked me by members of all branches of our Armed Services—the Army aboard our transport on the way to the Aleutians; sailors and Marines going to and from the island invasions of the central Pacific; and airmen as we've met them in hospitals and aboard ship.

It is always a heart-warming experience to be able to answer, "Yes, son, here is a Testament for YOU!" Because the never-tiring service arm of the American Bible Society has reached out to furnish me with adequate supplies of the Scripture wherever I've been during the past ten years, this experience has been repeated over and over again. Without the support of the many ardent and loyal friends of the American Bible Society this would not be possible, for we chaplains are entirely dependent upon the active interest and cooperative endeavor of fellow Christians to keep us supplied with Bibles, Testaments, and tracts to meet the religious needs of our men.

There are two aspects of the New Testaments furnished by the American Bible Society which causes them to be in particular demand. 1 The individual emblem identifying the various branches of the service strikes a responsive chord of loyalty and reminds each recipient to serve faithfully as well as a Christian Marine, a Christian sailor, soldier, airman, Wave, nurse, etc. 2. The addendum of prayers, hymns and special helps which makes it possible to conduct a full service with no other book than the American Bible

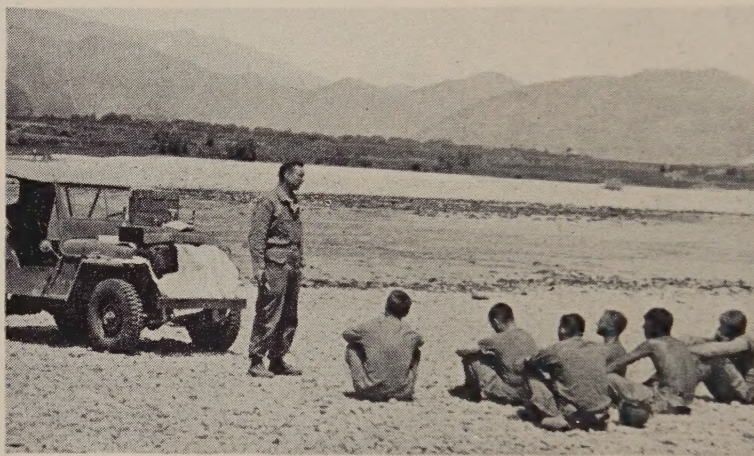
Society New Testament. In 95 percent of the services I conducted for the Marines in Korea the only book used was the American Bible Society New Testament, which served as hymnbook and prayer book in addition to the Scriptures.

Whenever I think in terms of what the Scriptures mean to men in the service, there are two incidents which flash before my eyes. The one is of the hungry sailor who came to see the chaplain because he was so nervous he could keep nothing in his stomach—"I just feel empty all over." In the course of the conversation it became

apparent he was not only stomach-hungry but, most of all, his empty feeling came from being soul-hungry. He was given a Testament and encouraged to begin reading the identical passages of Scripture which his wife at home was reading. As his inner spiritual hunger became satisfied his physical well-being improved, and I remember seeing him

strong and confident during a lonely watch in an isolated section of the ship when depth charges were going off close at hand because of enemy submarines; no longer "feeling empty," as he read Scripture, with earphones in place, waiting to carry out his orders.

The second incident is really a composite of a number of similar happenings which took place not so long ago in Korea. As portions of the clothing were cut off so that the doctor could dress the wound, the chaplain would often come across a blood-stained Testament. The first few times this happened I offered to give the casualty a clean Testament, but the answer was always the same, "Chaplain, this Testament has come with me this far; I'll carry the same one all the way." And occasionally one would be brought in clutching his Testament in hands folded on his chest. Then I would pray, "May God be with you, even as you've carried His Word to the end."



*Chaplain Ingoldstad conducts a worship service with Marines somewhere in Korea. On the fender of the jeep is seen a supply of New Testaments*



# Bible Society Record

*A JOURNAL DEDICATED TO THE WIDER DISTRIBUTION AND USE OF THE  
HOLY SCRIPTURES*

VOLUME 97 MARCH · 1952 NUMBER 3

## Commission Obeyed . . . Mission Not Completed

**R**ELIGIOUS LEADERS—Christian statesmen all—launched in 1816 the American Bible Society. It was unique as an organization both in its scope, which was worldwide, and in its functions, which were limited. It was given a single and very simple commission “to encourage a wider circulation of the Holy Scriptures without note or comment.”

The Society has grown through the years and executed its commission to such an extent that no other such agency has been needed in this country. It has done its share in providing the Scriptures in the hundreds of languages required by the missionaries sent out by the various American denominations. It has cooperated with one hundred or more denominations, large and small, operating the world over. They have looked to the American Bible Society to supply their Bible needs and in turn they have given financial support to the Society.

In all these years the American Bible Society has avoided entangling alliances. It cooperates with all Christian organizations seeking to spread God’s Word in the world, it has never been subservient to any. It has not deviated in any degree from its original purpose of giving the Bible to the world “without note or comment.”

The American Bible Society is not a teaching institution; it has avoided all controversies. It was founded on the belief that the Gospel is the power of God unto salvation and that the Scriptures interpreted by the Holy Spirit are adequate. It has not interfered with or participated in the doctrinal programs of any of its supporting denominations. In these one hundred thirty-five years the Society has, in cooperation with its denominational supporters, put into the hands of the peoples of the world more than 415,000,000 volumes of God’s Word.

The American Bible Society has borne its share in the translation of the Scriptures. One is

jolted by the figures showing number of languages into which God’s Word has been translated.

Three periods of time have been selected. From the establishment of the canon of the Holy Scriptures down to 1500 A.D., which includes the first fifty years of printing, the Bible had been translated into only fourteen languages. From 1501 through 1799 some substantial part of the Bible was translated into fifty-six additional languages, which seemed at the time a measure of significant progress. From 1800 through 1950, a period of 150 years which we may reckon as the birth and growth of the modern missionary movement and the organization of national Bible Societies, the translations into new languages and dialects reached the astounding figure of 1,055. On the average, a new language has carried the Word of God every fifty-two days during the past 150 years—a remarkable record.

Early translators are familiar by name to many; but a vast number of humble missionaries and native Christians, consecrated to their evangelical tasks, have put the Scriptures into these one thousand and fifty-five dialects in the past one hundred fifty years. It is they who deserve credit for the basic work of translation.

Our mission is not complete, as there remain, according to best estimates, from 1,000 to 1,500 dialects which carry no part of the Holy Scriptures. There are vast areas where Scriptures are in the languages of the people but where the books have never yet been adequately provided. These facts point to millions of people who still await God’s Word in their native tongue.

And so, while the Society has consistently obeyed its original commission and achieved commendable results, its mission is still incomplete. Indeed, it must remain incomplete as long as Bibles are needed and translations and revisions are necessary. The Society needs the help of all Christians and their Churches.



# Planning Another Great Year for Japan

WITH THE BIBLE now the most popular book in Japan, the Bible House, situated on the Ginza downtown in Tokyo, is a very busy place. After having been rented for a number of years, the ground floor came back last fall to the Bible Society for use as its sales room. A remodeling provides a new corner entrance, as seen in accompanying picture. Already sales have increased by forty percent. The rear of the second floor houses the shipping department.

The fifth floor is occupied by the general business departments of the Society and is used by the Japanese Bible Revision Committee, and by Secretary Young Bin Im of the Korean Bible Society, who is getting out Korean Scriptures, some of them in the new Han Kuhl spelling recently adopted for that language.

Mr. and Mrs. J. C. F. Robertson, who have been on furlough, returned in mid-November and occupied the fourth floor until their home was ready for occupancy.

New books are arriving from America, including the illustrated Gospel of Luke and the English Revised Standard Version, in two sizes and in both board and flexible imitation-leather bindings.

Meanwhile General Secretary Miyakoda and Mr. M. Sakata, a member of the Board of Directors of the Society, left for India, where they attended the meeting of the Council of the United Bible Societies in South India from February 17 to 24. After short visits to various mission fields in India, following the council meeting, they will go to England to visit the British and Foreign Bible Society, and then to New York on their way back to Japan.

Daily shipments of Scriptures go out to the colporteurs, of whom Secretary Miyakoda wrote in November that there were 156, with 160 assistants. Ninety-seven are equipped with bicycles, many of which were supplied them by Sunday schools in the United States.

For its continuing process of publishing Japanese Scriptures, the Japan Bible Society has asked the American Society for \$274,835.30 in 1952, which, if the American people make it available, will produce 3,422,000 copies of the Scriptures for Japan. Besides this the Japan Bible Society will supervise the production for Korea, of from 25,000 to 50,000 Korean Bibles in the Han Kuhl spelling, 200,000 Korean New Testaments with Psalms, and 500,000 Korean Gospels. These books will cost \$118,000.

Chaplain Ivan L. Bennett of the United States Far East Command headquarters writes that missionaries and chaplains are finding an increasing demand for whole Bibles. Even in the P.O.W. camps in Korea there is a growing demand for these in both Chinese and Korean.

In the same letter Chaplain Bennett forwards a check for \$174.50, the gift of the men in the Replacement Depot, where Chaplain Fredine is on duty.



*Preparing the 7,000 Bible Sunday packets sent to churches, chapels, mission schools and Christian leaders last fall*



*New entrance to the Japan Bible Society Sales Room*



*The Accounting Department of the Japan Bible Society*





# Thank God for a Rainy Night

BY MRS. COURTNEY BIXBY

IT WAS my first night at Ft. Lupton Migrant Labor Camp in Colorado. The supervisor and I had walked over to the center for my first orientation course, for there was work to do on the morrow. Coming over, we passed large groups of Mexican men sitting on the ground, with their boxes and bundles around them, patiently waiting. How good the soft-spoken Spanish sounded in my ears! "They are waiting for the buses to take them back to Mexico," the supervisor explained. "They have finished their work contract and are headed for home. We call them 'nationals,' as they come under government contracts from Mexico. The other group in camp are family groups from the Rio Grande Valley. We call them Spanish-Americans," she continued.

So there are two groups here! Would I be able to serve them? Would I be adequate to the task? Would I know the proper approach to each group? The next hour was to answer some of the questions clamoring in my mind.

The big, sprawling community center was dimly lit, and I had a depressing feeling that I was getting nowhere fast as we walked around through, and back through the big rooms. We had returned back to the main auditorium, with its welter of benches and chairs, when we heard the rain! The heavens opened, and the waiting nationals, bundles and all, poured into the auditorium and once again gathered in groups, shaking themselves and settling on the hard benches ranged around the room. The low

hum of voices now formed an accompaniment to the tattoo of the rain and hail on the roof. We began to move from one group to another, asking about their homes and families, work and wages. "What a chance to tell them the Gospel story," I said, "if we only had some tracts or

Gospels to give out!"—"We have got them," said the supervisor, as she fairly flew from the room. She was back in a moment with a carton of Gospel portions and pocket Testaments written in Spanish. "Thank God for the American Bible Society," we both said as we started handing out the precious books. Eager hands were outstretched as we explained that here was something they could read as they waited or traveled; that this was the very *best* thing they could take back to their families—God's Word.

So eager were they, to receive them that our supply of Gospels

had to be replenished often; and as I read with the aid of a flashlight, they listened intently to the comforting words from John's Gospel and to the eternal promises of the Beatitudes.

Time was indeed very precious that night, for we both realized that, for most, this was an only chance to hear the Good News.

Later, as we splashed our way back to our quarters, our hearts were thankful to Him for the opportunity given us and to the American Bible Society for the means of spreading the news of the Kingdom.



*Mexican migrant workers gathered to see the film shown by Home Mission workers*

## River Colportage

BY CHARLES W. TURNER

FOR NEARLY twenty years—from 1920 to 1939—the fifty-three-foot mission launch "El Alba" (The Dawn) plied up and down the upper Paraguay River from Asunción, capital of Paraguay, to Corumba in the state of Matto Grosso, Brazil, a distance of about one thousand miles.

Between these two cities calls were made at some two hundred ports and villages. Many homes were visited, and the Gospel was preached in towns, factories, meat-freezing plants, lumber camps and ranches. These voyages varied in duration from a few months to over a year, and while at times opposition was encountered, on the whole the visitors were welcomed and the meetings were well attended. Several hundred people often lis-

tened to the message with rapt attention night after night.

In all these evangelistic efforts the American Bible Society and the British and Foreign Bible Society supplied large grants of Scriptures. The workers were thus enabled to place hundreds of Bibles, thousands of Testaments and tens of thousands of Gospels in the hands of the people. One Bible was the means of the conversion of a young man who a year or two later devoted himself to colportage work in Brazil and is still active in this work to this day.

Owing to the deterioration of the old "El Alba" it was decided to replace it by a new and more suitable ship, and finally on October 19, 1951 "El Mensajero" (The Messenger) was launched for carrying on again the work of evangelism along the upper Paraguay River.



The new ship is of the house-boat type, sixty by sixteen feet, with a three foot draft. The central portion is occupied by a reception saloon which also serves as dining room and meeting room for small gatherings. Forward of the saloon are two double-berth cabins, the pilot house with one berth and a two-berth crew's cabin. Aft of the saloon are the kitchen, bathroom, engine room, crew's bathroom and pantry. The vessel is powered by a 68 H.P. Gardiner Diesel engine. A generating set provides light and works the refrigerator.



"El Mensajero"

On November 20, 1951 "El Mensajero" set forth on its inaugural voyage under the leadership of Mr. and Mrs. Gordon Airth, missionaries of the Assembly of the

Paraguay who have provided the funds that are necessary for the construction and the equipment of "El Mensajero."

Brethren, who for thirty years have rendered tireless and invaluable service in evangelism by means of Scripture distribution along the banks of the upper Paraguay River. "El Mensajero" carries on its first voyage, as it will in subsequent journeys, a large grant of Scriptures provided by the Bible Societies for distribution among the thousands of spiritually needy dwellers on either shore. We are sure that the consecrated work of Mr. and Mrs. Airth will more than amply justify the faith of the many scores of friends of evangelistic work in

## The Sequel to a Rescued Bible

BY R. R. GREGORY

REVEREND Clifford A. Douglass, a devoted friend of the American Bible Society, retired last year after thirty-six years of continuous service with the Presbyterian Mission in Colombia. I always enjoyed the hospitality of his home and valued his wise counsel. He was preeminently an evangelistic missionary. He said, "My object is to visit villages and places that have never been reached by a missionary." The Bible Society colporteur accompanied him on many of his trips. In a real sense he was a lamp-lighter, with the result that today in many places of the fanatical Department of Antioquia, where he worked, the light of the Gospel shines in many homes. He will be sorely missed.

It is worth while to retell one of Mr. Douglass' colportage experiences. In the 1923 issue of the *Bible Society Record* I contributed an article entitled "Burning Bibles." It was illustrated with a picture of a priest, and a group surrounding him, in the act of burning Bibles.

Of the scene Mr. Douglass related the following:

On one of our trips a man known to us to be a traveling merchant came to Don Vicente, the Bible Society colporteur, and wished to buy a number of our Bibles and Portions to sell at the farm houses in the mountain regions. The man took stock of all we had with us and then closed the bargain, accepting the whole quantity at the price named. After a while a boy came running to tell us, "They are burning the Bibles." I snatched up my kodak and ran out to the plaza, which was near by; and sure enough, there in the front of the church they had a pile of straw

burning. Alongside the fire they had all the Bibles we had just sold to the trader, and they were tearing them in pieces and dropping them in the flames. The priest was there directing them, and two policemen to see that not a leaf escaped the fire. When they saw the kodak they seemed pleased—the priest especially—for he pulled his cassock straight and smoothed it out and posed for the picture."

There is a sequel to this incident. Not all the Bibles were burned that day. It happened that one of the men who witnessed the Bible-burning ceremony snatched one from the pile and took it to his home. Mr. Douglass states that a year later they visited a certain place near by where a man, acting rather suspiciously, followed them. He invited the missionary and colporteur to his home. When they were near his house, he looked up and down the street and at last opened the door and let them in. Finally he told them that he had heard that there was an evangelist in town but did not know whether it was true or not; "So I followed you." He went into another room, opened his trunk and brought out a package which he unwrapped. It contained a Bible. He told them how he had obtained the Bible, and ever since he had been reading it. He explained that he keeps it concealed in the trunk so as to avoid persecution. He said, "I have wanted for a long time to have someone explain to me some of the chapters." That day Mr. Douglass and his colporteur companion visited with this man. Not long afterward the man became more courageous and invited others to his home, and today there is a small congregation in that village.



# Organization Pays

*Especially when, as in the work of the Mexico Agency of the American Bible Society, it is empowered by devotion, determination and interdenominational cooperation*

BY PAUL A. COLLYER

ON OCTOBER 31, 1951 the Mexico Agency of the American Bible Society closed its books for the seventy-second year of its work. It was a great year in which there were distributed 27,922 Bibles, 8,349 Testaments and 183,852 Portions, a total of 420,123.

It was also a banner year for contributions to the work from Churches and individuals. From 1945 to 1949 these contributions remained steadily at about \$29,000 a year, Mexican currency, which was considerably above what it had ever been before. In 1950 the figure jumped to \$47,507, an increase over the best previous year of 55 percent. The books just closed from 1951 reveal another advance to \$48,111.

There is a reason for all this. The Mexico Agency's fiscal year 1951 was the first full year in which its recently formed Advisory Council operated. The fact that the council was organized before the year ending October 31, 1950 was half gone explains the advances recorded in that year also. Soon after the formation of the council in March 1950 the members were hard at work stimulating the churches of their own denominations, not only to see that the Scriptures were more widely distributed but that the gifts of the churches were increased. Of the 1950 distribution of 129,155 volumes Secretary Marroquín reported: "It can be ascertained that 70 percent of them went into the hands of non-evangelical people, the majority of whom profess the Roman Catholic faith."

The formation of the Mexico Agency's Advisory Council on March 22, 1950 was possibly the greatest forward step in the long history of the Agency.

It was my privilege to be present to represent the Society's headquarters. The council was formed of thirty-six invited guests, of which twenty one were national ordained ministers and denominational officials, eight were laymen and seven were foreign missionaries. Fourteen denominations were represented in the group, as follows: Baptist, Congregational Christian, Disciples, Episcopal, Lutheran, Methodist, Mexican Evangelical Mission, Mexican Indian Mission, Nazarene, Pentecostal, Pilgrim Holiness, Presbyterian, Associate Reformed Presbyterian, and the Salvation Army.

A prominent layman and a Methodist, Dr. Andrés Osuna, was elected chairman, with Sr. Fernando Rodríguez, a Presbyterian layman, as vice chairman. Rev. Alejandro Treviño Ojeda, pastor of First Baptist Church of Mexico City, was chosen recording secretary.

At the business session the council, in discussing contributions from churches and individuals, set as a goal for the year 1950, almost five months of which had already passed, an advance of 50 percent over 1949, which would mean \$42,200, Mexican currency. The amount received during 1950 was \$47,507, as noted earlier, thus surpassing the goal set by more than 12½ percent. At the same time the goal set for 1951 was an advance of 100 percent over 1949, or \$56,280, Mexican currency.

These were bold steps of faith, but the members of the

council felt in the enthusiasm of their new relationship the presence of their Lord leading them onward to greater achievements.

This spirit was reflected in the popular service held in the evening in the great auditorium of the Holy Trinity Methodist Church. Following congregational and special music, I presented "The Program of the Bible Society," Secretary Marroquín spoke on "The Mexico Bible Agency," Dr. Milton C. Davis, president of the Union Seminary in Mexico City, on "The Bible and Missions," and Sr. Alfredo Barocio, a Baptist layman, on "The Bible and the National Churches."



**The First Meeting of the Advisory Council  
of the Mexico Agency**

*Front row, beginning second from the left: Sr. Barocio, who spoke on "The Bible and the National Churches"; Rev. A. T. Ojeda, recording secretary of the council; Dr. Andrés Osuna, chairman of the council; Sr. Rodríguez, vice chairman of the council; Secretary Marroquín. Secretary Collyer is at the extreme right in the second row. The second from the left in the third row is Dr. Milton C. Davis, who spoke on "The Bible and Missions"*

A new day had begun for the Bible cause in Mexico. Hope for further progress runs high. The systematic government literacy campaign begun in 1944 has already produced over 3,000,000 adult readers between eighteen and sixty years of age able to read and write. For these new literates the Society's Agency has prepared a series of Scripture selections printed in large type for easy reading and graded according to difficulty in grammar and vocabulary. When a new literate has completed reading this series of eighteen selections, he is able and ready to read the New Testament without help.

Missionary translators are working in the tongues of forty-two different Indian tribes. Little volumes containing some of the Gospels, Epistles and The Acts have already appeared in ten of these tongues, with the Indian language in one column in large type and the Spanish in a narrow column beside it.

The Bible is advancing into Mexican life with a thoroughness and a rapidity unknown before. Organization, devotion and determination are paying off.



# THE 14TH ANNUAL



## *They Are Knocking On Your*

**M**R. LOWELL THOMAS, noted CBS commentator, says in a letter which has already been mailed to several hundred thousand people:

"Let's look at it this way. Suppose a man knocked on your door and asked you for a Bible. You became convinced he wanted to read it but could get a copy only with your help. Would you give him a Bible? I believe most Americans would.

"There are people knocking on your door. They speak English, German, Portuguese, Japanese, Korean, Chinese . . . some even speak Russian. The blind want the Bible in Braille. Do heed the knocking on your door. Please join me today in sending your gift for Bibles."

The letter is accompanied by the Society's 1952 Seals, which have dual themes—"Search the Scriptures" and "Share the Scriptures." Down the side of the letterhead appear faces of people from many lands. They represent the neighbors who are knocking on our doors asking for the Bible. Mr. Thomas' letter starts:

"Dear Neighbor . . .

"An Indian, living in the high hills about Guatemala, says of his Spanish Bible—"I thought it was just a book . . . but it was a new life."

"It is good news that in a world besieged by Godless propaganda many people in every continent are reading the Bible, finding a new life for themselves and seeking a new way of life for the villages, cities and nations.

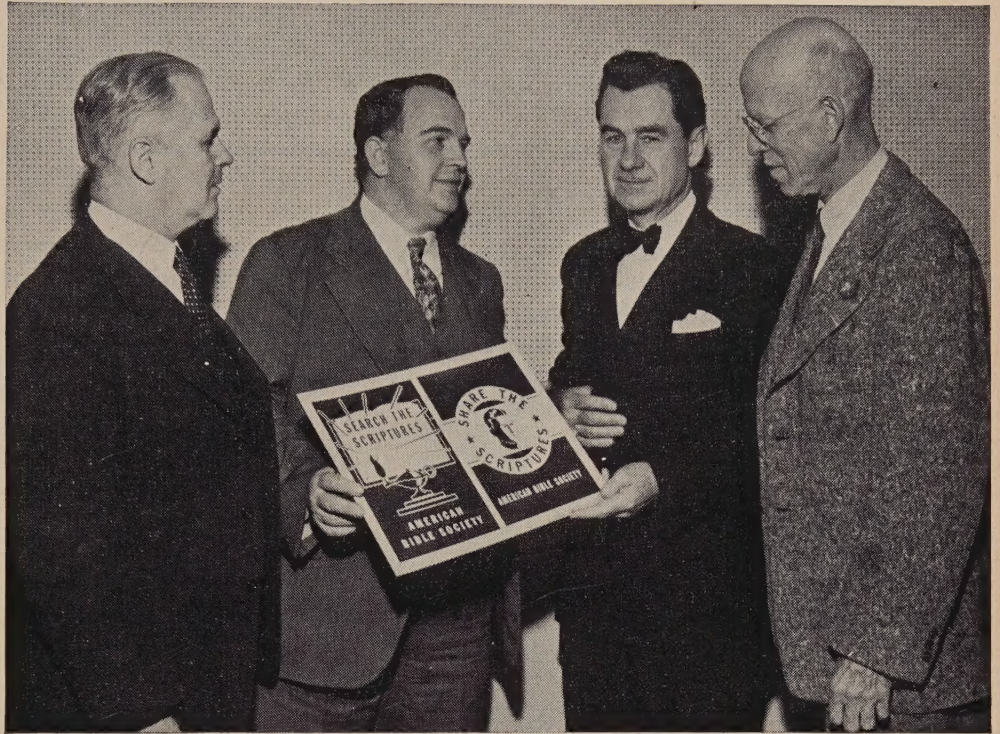
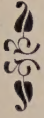
"We can rejoice, too, that hundreds of thousands of young men in the Armed Forces and Veterans' hospitals are asking their chaplains for the Book of Books. One typical letter from a chaplain reads: 'Please excuse the informality and grime, but this is written from the field. In twenty days I have given 450 of your 500 Testaments to our Marines. I would appreciate your sending me 300 with the Marine emblem on the cover. My address: Fifth Marines. . . .'

"Our American Bible Society does a great job in turning dollars into Bibles and in distributing the Scriptures so they will be read . . . but the Society needs immediate help!"

The Seals, which are the usual postage stamp size, are printed in three colors. On



# SEAL CAMPAIGN



*Lowell Thomas inspects the art work used in the making of the 1952 Bible Seals, while the Society's Secretaries look on*

h the inscription "Search the Scriptures,"  
ows an open Bible illuminated by an oil  
mp. This is an adaptation of the Society's  
icial seal, which has been in use since 1841.  
e other, with the inscription "Share the  
riptures," shows a young man symbolic of  
e millions of young people everywhere who  
e turning to the Bible in these troubled times.  
The mailing of the letter and Seals is a part  
the Society's fourteenth annual Seal cam-  
ign. In last year's campaign more than  
000 people made their first gift to send the  
riptures to their spiritually hungry neigh-  
rs. An even greater number of people re-  
wed or increased their gifts of previous  
ars. Many letters also indicated that the  
de use of the Seals encouraged a wider  
ading of the Bible.  
The Seals are sent without obligation. Please

do not return them. The return postage is  
more than twice the actual cost of a sheet of  
Seals.

In a mailing of more than a million letters  
there are always some mistakes. A few people  
always receive two or three letters. If the  
Society checked carefully enough to avoid  
these mistakes, the cost of mailing would be-  
come prohibitive and even then some errors  
would still occur. We like to know about these  
duplications, but we also want the readers of  
the *Bible Society Record* to know that they are  
caused by doing the work in the most economi-  
cal way and not through carelessness. We are  
asking all of our Bible Society family to re-  
member the fourteenth annual Seal mailing in  
prayer, that it may be a powerful force in  
persuading people to "Search the Scriptures"  
and "Share the Scriptures."



# Then They Remembered the Bible

BY FRANCIS C. STIFLER

JACK AND AUDREY really loved each other. Theirs had been no sudden affair; quite the reverse. From infancy they had always been in each other's lives.

But Jack and Audrey were individuals in their own right, and very different from each other. Each supplemented the other. Audrey was musical; Jack couldn't carry a tune. Jack was meticulous, which no doubt made him the good engineer he became; Audrey took life as it came. Her good meals did not come from carefully studied cook books but just because, as in everything else, she mixed things together with a sort of careless genius of her own.

In the days of their courtship they gloried in each other's peculiar ways of doing things. Audrey would say, "I love Jack for his positiveness. He knows just where he's going and how to get there and how long it will take." And Jack would say of Audrey, "Hear her humming that tune? That's life for Aud—one sweet song," and she's going to make it so for me."

But when the honeymoon was over and the bank account was scraping bottom and Audrey lost her baby, the going at home got a bit rough. Jack's demands for a stricter accounting of the family budget first worried, then irritated Audrey. One night when Jack came home tired he let go with the remark that Audrey seemed to have no sense of responsibility for the future of their home. After ten minutes of blistering argument they did not speak another word to each other till they went to sleep. For the first time in years there was no good-night kiss. As the days went on the tension tightened.

Suddenly one Sunday morning in the midst of one of their sullen set-to's, Audrey said, "Jack, we can't go on like this. We're not even cordial to each other, not to mention loving. If we can't change this atmosphere our home will go on the rocks. We need help. Isn't there someone with whom we may counsel?"

"I don't want to hang my dirty linen in anyone's back yard," replied Jack with an air of finality, and taking his hat, he strode out the door.

Audrey flung herself on the studio couch and

sobbed. Then, pulling herself together, she went about clearing up the breakfast dishes. Almost automatically she turned on the little radio she had in the kitchen. She twirled the dial to her favorite station. She glanced at the clock, just in time for the "You and Your Affairs Program." A strain of music was just dying out; then a strong, rich voice began: "Have peace with one another . . . better is a handful with quietness, than both the hands full with travail and vexation of spirit . . . wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is . . .

submitting yourselves to one another in the fear of God."

After some more music, an old hymn which Audrey had heard and sung often in childhood, the deep, strong voice again "Except the Lord" build the house, they labor in vain that build it. . . . For every house is builded by some man; but he that built all things is God. . . . Let him go and return to his house . . . and there . . . build an altar unto the Lord."

Just as the voice was saying, "Let him return to his house," Jack came in. Before anything happened Audrey said: "Listen, dear, will you, for a moment, to this program?"

The voice went on "And all things, whatsoever ye shall ask in prayer, believing, ye shall receive . . . pray for one another . . . that thy faith fail not."

The voice read on from the Bible for another five minutes. Then a concluding hymn that Jack and Audrey had sung often in Sunday-school days.

When the commercial began, Jack snapped off the switch, put his arm around Audrey, and said, "Darling, I know whom we can call in to counsel with. How about God? I have a Bible somewhere—I think it's with my war things. The chaplain gave it to us when we were shipped out. I used to look at it. It always did me good; I'll go hunt for it right now."

Audrey had a Bible too. It was a small family Bible given the couple by the minister who married them. She found it carefully wrapped up and stored away with some other keepsakes on her closet shelf.

In the light of the counsel of God the bickerings and arguments that had been shattering Jack and



Illustration  
by H. Weston Taylor

"I don't want to hang my dirty linen  
in anyone's back yard," said Jack



Audrey's home looked silly and childish. They read their Bible together now regularly. When a spat seemed in the offing, one of them would say, "Now wait, dear; what has God to say about this," and even if they couldn't find just the passage in the Bible they wanted, the very fact that they admitted God into the family circle changed the whole atmosphere of their conversation.

## A Joyous Fellowship



ABOUT one-tenth of the Scripture distribution of the Society's Southwestern District, embracing the states of Arkansas, Louisiana, Oklahoma and Texas, has for many years gone out through the Bible Lovers' League, a product of Radio Revival conducted by Dr. W. E. Hawkins of Dallas, Texas.

At the twenty-fourth Anniversary of Radio Revival, held last November, Frank W. Langham, the Society's District Secretary, was the speaker. He said in part:

This anniversary of the program which has been carried on under Radio Revival and the Bible Lovers' League affords an opportunity to express appreciation for a wonderful fellowship in distributing the Word of God. The American Bible Society exists but for one central purpose, and that is to circulate the Scriptures in such manner as to secure a reader interest on the part of those who receive it. You can readily see, then, why there has been such a close working relationship between the Bible Society and the program carried on by Brother Hawkins. His method is that of "read and earn." Neither he nor the Bible Society is satisfied with merely distributing the Word of God but only in doing so in a way that will secure the reader's interest and that will lead to a saving faith in Christ on the part of the individuals who are persuaded to receive the Scriptures.

Dr. Langham then revealed that in the last five years Radio Revival had been instrumental in distributing a yearly average of 3,165 Bibles, 6,602 New Testaments and 44,938 Gospel portions—a total of 54,705. Such figures, he said, were "anything but uninteresting when we remind ourselves that each Gospel portion, New Testament and Bible represents earnest prayer, personal testimony and strenuous effort on the part of thousands of Christian workers throughout this nation and in many distant countries of the earth."

He amplified the last remark by stating that the peak for the five-year period was reached with a distribution in thirteen languages made in forty-one states and sixteen foreign countries, and concluded with these words:

The shadows come and go in Jack and Audrey's home as they do in every home. But there are never any storms. When trouble threatens, Jack will repeat one of his favorite passages: "Obey my voice, and I will be your God, and ye shall be my people: and walk ye in all the ways that I have commanded you, that it may be well unto you."

It is well with Jack and Audrey now.

When we further consider the fact that each Gospel used actually reached a minimum of four people, you can see that more than one million persons received the Word of God through the efforts of the Bible Lovers' League within the past five years. A joyous fellowship! How could it be otherwise, when the Word of God reveals that the reaching of the unsaved is an event that is heralded in the presence of the angels of God with joy.

Radio Revival broadcasts daily from Station KRLD, Dallas. Now in its twenty-fifth year, the programs are heard on both AM and FM wavelengths and also seen on KRLD-TV. Other stations have also carried the broadcasts in recent years.

## His Books Were Read to Pieces

MISSIONARY writes from Thailand: "The week of January 15-20 we made a trip by oxcart into the pioneer territory of our southernmost Umpeu (County), Payak. This is a vast *umpeu*, way off in the wilderness, but has 70,000 people in the 174 villages. We touched only a few villages coming and going, but people were interested and wanted us to come back. The Lord willing, Nai Prome and Nai Phan will load up an oxcart in April with Scriptures and make a more leisurely trip, getting off the main highway. Although we were the first missionaries and evangelists to visit the *umpeu*, the Gospel had preceded us to a small extent, for occasionally we found someone who had bought Gospels along the railroad. One day we failed to reach the large village where we expected to spend the night, so as evening came on we stopped at a small village. The houses were small, and we found no place to stay, so camped out in the fields and slept in our oxcarts. As we were setting up camp the villagers came out to watch the strange campers and to inquire about our business. We had our books handy, and as the evangelist told the story, one man was overjoyed. 'Why, they are the same books that I bought before the war at Korat.' He pulled out a pair of spectacles, a most unusual thing for a villager to have, and examined them carefully. We asked him if he still had his books. He said that everyone had borrowed them when he came back from Korat, until they were literally read to pieces. He borrowed a *baht* from a neighbor and eagerly bought a set of Scriptures. Seeing his earnestness, we gladly gave him copies of all the books we had. He stayed late into the night reading and asking questions."



## A Diploma for Patsy

THE VERNON, Indiana Vacation Church School has hit upon a novel means of giving recognition to those attending the sessions. At the closing exercises the Patsys, Marys, Bills and Joes filed up to the platform to receive a scroll tied with a white ribbon. But the scroll was no ordinary scroll; it was the magazine-sized, illustrated Gospel of St. Luke which the American Bible Society first brought out in 1950.



*Rev. Harold Fuggian, Pastor of the Vernon Baptist Church; Mrs. Charles Kirkham, director of the school; Miss Mildred Brown and Rev. A. L. Tull of the Jennings County Presbyterian Larger Parish; and Sharon Kirkham, who is receiving her certificate. In five Vacation Bible Schools this season 350 Gospels of Luke were given as certificates for attendance*

On the white space on the cover of the Gospel was imprinted a certificate of attendance, signed by the director. Both the children and their parents were thrilled with these "diplomas." The offering of \$16 taken at the closing exercises was sent to the American Bible Society. In 1952 the new illustrated Book of The Acts can similarly be used as a certificate. It will be most appropriate, as the title, "Into All the World," is also the title of the study book to be used in Vacation Schools this coming summer.

The American Bible Society has available not only these two Books of the New Testament in large illustrated form, but also provides smaller booklets covering the whole New Testament and the Book of Proverbs for as low as two cents each. The illustrated magazine-sized Portions cost eight cents singly or six cents in lots of fifty.

In addition to the inexpensive Portions, Testaments and Bibles, the Society has available a number of very helpful teaching aids for use in Vacation Church Schools, Sunday schools and Weekday Religious Instruction Classes. A catalog of these will gladly be sent on request. Some are free, and others supplied at nominal costs to cover postage and handling.

The catalog includes a number of films and a delightful new film strip with recording. All of these are released to Vacation Church School leaders at the cost of servicing—not over one dollar. Some of the films and slides are free at any time for the return postage.

Write your nearest District Office (see page 47) for information regarding these materials, or if you wish, address the New York office and your inquiry will be forwarded immediately.

## "Count Your Blessings"

CHAPLAIN N. C. ELDER of the American Leprosy Missions, serving the United States Public Health Hospital at Carville, Louisiana, wrote to the Society shortly after last Thanksgiving Day as follows:

When our people gathered for their Thanksgiving service, I suggested that any who wished to make a thank-offering could leave their gifts in the plates on the table at the front of the chapel. The enclosed amount was given, and I am sending it to you as our contribution for the work of the American Bible Society and as an appreciation of all you have done for us here.

I wish you could have seen the congregation. Several of them were brought in wheel chairs, several more are blind, many have no fingers and still others have marred faces. I almost choked as I sang with them the hymn—which is a favorite of theirs—"Count Your Blessings." I do hope it will be possible for you to visit us here some day, for I think it would be an inspiring experience.

When we gathered in the staff dining room for our Thanksgiving dinner, we found ourselves seated at the same table with two members of the Japanese Diet who are visiting in this country, and their young Nisei interpreter from New York; two Mexican doctors who were here for study and observation, and a French nun who is also here for the same purpose; two visiting public health nurses; and our family. As we gave thanks together it was my prayer that this might be prophetic of the day when nations would sit down together in thanksgiving to God.



No country in the world celebrated Universal Bible Sunday more significantly in 1951 than did Brazil. On that date, December 9, the government issued a special stamp, shown enlarged in the accompanying cut.

In its official announcement the government described the design of the stamp: "To the left are the words 'Day of the Bible' with a white background created by the light of the sun as the motif of the stamp. To the right is a map of Brazil, with two hands holding the Bible, divine light illuminating them."

This design at the right was taken from the poster issued by the Bible Society of Brazil at the time of its inauguration in 1949.

Writes Secretary Bratcher in his letter posted just after Bible Sunday and bearing these stamps on the envelope, "For the evangelicals of Brazil, and for the Sociedade Bíblica do Brasil in particular, the issuing of this stamp is a victory whose value only eternity will be able to judge."



# MEMBERS' FORUM

Annual Membership in the Society is secured through a gift of \$5 or more for the carrying on of its work. The Society also provides for Life Membership, Life Directorship and Memorial Membership. Particulars will be sent on request. The editors welcome correspondence from members and devote this page in each issue to that purpose.]

## From Somerset, Pennsylvania:

Please find enclosed \$2 for the American Bible Society. I do wish I could send \$200 instead of \$2. I also want to thank you for the *Record*. No matter what I am doing when it comes, it must be looked through first.

## From Tuscola, Illinois:

Enclosed you will find \$200 for Bibles for wherever on this earth you think they are most needed. I hope and pray that some day everyone everywhere can have his own.

You have undertaken a tremendous task, but a most important one, that is backed by prayers all over our country and, most important, backed by the grace of our dear Lord and Saviour, Jesus Christ.

## From Burlington, Wisconsin:

We are enclosing \$10 to be used in spreading the Gospel where it is the most needed at this time. May the Lord bless it.

Many thanks for sending us your magazine. We surely do enjoy it. A year ago we quit taking a daily newspaper because after reading it we found that we did not have time to read the various pieces of Christian literature that came. The result has meant many added blessings coming to our hearts.

## From Drewryville, Virginia:

I am sending you \$100 . . . I want it used as you see need to be greatest. I am now very old, and this will be from an old man who has always looked upon your Society as a great institution.

God's Word has been such a great help to me that I want it in the hands of every human being.

## From Allentown, Pennsylvania:

I wish to assure you that I have had your appeals under rigid consideration but due to the fact that I am eighty-seven years old, have no income and only few thousand dollars in the bank, which seem to be dwindling away very rapidly, I have been considering how much I should send you.

But the need is so great I have at last decided to send the same amount I sent last year. After prayerful consideration I feel confident the good Lord will take care of the future for myself and wife, who shares with me in this contribution, which seems to us so much needed. (The gift was for \$100.—Ed.)

## From Staunton, Virginia:

Please find enclosed money order for \$15, a gift of our Sunday school, to send Bibles where most needed.

Our junior and primary children have the Bible Society as their project. They bring a little money each Sunday and are interested in the countries to which it goes. The rest of the classes take up an offering each quarter. Our Sunday school is small. May you be able to get Bibles to all the world before it is too late, is my prayer.

## From Peoria, Illinois

I am enclosing my check for \$10. If Bible reading can reach others as it has reached me, my happiness will be boundless. All of my life I have been a member of the church. However, my daily Bible reading through the American Bible Society's direction really has opened the way for me. It takes much introspection, much prayerful reading, but truly "mine eyes have been opened." I know now what Christ meant when He said, "Seek, and ye shall find." This experience is the greatest joy I have ever known.

## From Raleigh, North Carolina:

Enclosed please find a money order for \$50. I have just become engaged to be married, and I felt led of the Lord to ask my fiancé not to give me a diamond engagement ring, but to give that money to the Lord through your Society. May He bless it to His use. I would not have allowed my fiancé to spend more than \$50 on a ring; therefore, \$50 is the amount we want to give.

Will you please send the receipt to him, and also a subscription to the *Record*?

## From Norfolk, Virginia:

Here is just a little token of appreciation for a good deed done by your Society during World War II for my son in a war zone prison camp in Germany. I can't forget it. Thanks. I'll write the incident later.

## From Cedarville, Ohio:

In my early childhood I was made a Life Member by my father and mother, Samuel and Eliza Creswell, and I have always felt that it is a very worthy cause to support. I have now reached my ninety-sixth birthday and I am sending you my check to help in whatever way you think best. (The check was for \$500.—Ed.)

## From Clinton, Oklahoma:

At the close of the year I find that I have some undesignated tithes on hand and wish to share them with you.

I am enclosing my check for \$50 to be used wherever the need is greatest. May our God greatly bless the American Bible Society during the New Year 1952, is my prayer.



# EDITORIAL COMMENT

## Bible Society Record

*A Journal Dedicated to the Wider Distribution and Use of the Holy Scriptures*

Editors: THE SECRETARIES

Address correspondence to the  
Managing Editor

FRANCIS CARR STIFLER  
450 Park Avenue  
New York 22, N. Y.



Vol. 97 MARCH, 1952 No. 3

### DAILY BIBLE READINGS

#### MARCH

| Day | Book    | Chapter  | Day | Book      | Chapter  |
|-----|---------|----------|-----|-----------|----------|
| 1   | Mark    | 1:1-22   | 17  | Matthew   | 22:1-22  |
| 2   | Sunday, |          | 18  | Matthew   | 22:23-46 |
|     | Mark    | 1:23-45  | 19  | Matthew   | 23:1-22  |
| 3   | Mark    | 2        | 20  | Matthew   | 23:23-39 |
| 4   | Mark    | 3        | 21  | Matthew   | 24:1-28  |
| 5   | Mark    | 4:1-20   | 22  | Matthew   | 24:29-51 |
| 6   | Mark    | 4:21-41  | 23  | Sunday,   |          |
| 7   | Mark    | 5:1-20   |     | Matthew   | 26:1-25  |
| 8   | Mark    | 5:21-43  | 24  | Matthew   | 26:26-56 |
| 9   | Sunday, |          | 25  | Matthew   | 26:57-75 |
|     | Mark    | 6:1-29   | 26  | Luke      | 16       |
| 10  | Mark    | 6:30-56  | 27  | Luke      | 17       |
| 11  | Matthew | 19:1-15  | 28  | Ephesians | 1        |
| 12  | Matthew | 19:16-30 | 29  | Ephesians | 2        |
| 13  | Matthew | 20:1-16  | 30  | Sunday,   |          |
| 14  | Matthew | 20:17-34 |     | Psalms    | 9        |
| 15  | Matthew | 21:1-16  | 31  | II John   | 1        |
| 16  | Sunday, |          |     |           |          |
|     | Matthew | 21:17-46 |     |           |          |

### A Beloved Bible Man

We are glad to report that Dr. J. Gonzales Molina, Secretary of the Society's West Indies Agency, has made a splendid recovery from his recent illness. News of his illness and operation spread quickly through the evangelical churches of Cuba, with the result that he received more than 1,100 letters and greeting cards from friends in Cuba during his days in the hospital—glowing evidence of the confidence, affection and high regard in which Dr. Molina is held by the evangelicals of the Cuban churches.

★ ★

### Secretaries in the Field

On February 1 Secretary Collyer left on a trip that will take him around the world. His first stop was in Japan for conference with Secretary Miyakoda of the Japan Bible Society. From there he flew to South India, where he attended the meeting of the Council of the United

States Bible Societies which met from Feb. 17th to 24th at Ooacamund, South India. At about the time this issue reaches our subscribers Mr. Collyer will be in the Philippines, where he is participating in the inauguration of the newly organized Advisory Council for the Philippine Agency. From Manila he will fly to Hong Kong to confer with Secretary McGavin concerning the problems and opportunities of the newly established Hong Kong Agency. From there Mr. Collyer will visit the Society's Thailand Agency and make fraternal visits to the offices of sister Societies in Burma, North India and Pakistan. His route will then take him to the Society's various Agencies and Subagencies in the Near East, including Jordan, Lebanon, Syria, Turkey and Greece, and thence across Europe, conferring with the Bible Societies of France and Belgium and finally with the Officers of the British and Foreign Bible Society in London. He will be back in New York early in May.

In late December Secretary Nida left to attend the International Student Missionary Convention held at Urbana, Illinois. Since then he has conferred with missionaries and translation groups in Guatemala and Peru. On January 7 he spoke at the testimonial dinner given in honor of Secretary Gregory at Cristóbal, Canal Zone. At the time of the appearance of this issue of the *Record* he has just closed a six weeks' conference in Lima, Peru with the Revision Committee of the Spanish Valera Version of the Bible. Before his return early in April he will spend some weeks in Haiti, working on plans for a translation of the New Testament into Haitian Creole.

★ ★

### January Meeting of the Board

A meeting of the Board of Managers of the American Bible Society in its one hundred and thirty-sixth year was held at the Bible House, 450 Park Avenue, New York 22, on Thursday, January 3, 1952, at 3:30 p.m., President Daniel Burke, LL.D., in the Chair.

Devotional exercises were conducted by Mr. Carl E. Holmes.

Mr. George F. Gentes and Mr. Willis H. Booth, newly elected members, being present for the first time, were introduced to the Board.

There were presented first-edition copies of the Illustrated Book of The Acts in Spanish and also in Japanese, which had just come off the press.

It was reported that Dr. Raymond R. Gregory was retiring from active service as Secretary of the Central America Agency, and in appreciation of his thirty-one years of service a testimonial was

adopted by the Board for presentation by Dr. Nida at the "Recognition Service" in the Canal Zone on January 7.

Special postage stamps issued by the Government of Brazil to honor Bible Sunday on December 9, 1951 were exhibited.

In a letter of December 13 from Secretary Robertson it was reported that of the 150,000 Korean New Testament and Psalms provided for distribution to the prisoners of war, 30,000 copies have already been shipped from Japan to Korea, and the balance of the order was expected to reach Korea by the end of 1951.

The death on December 11, 1951 of Bishop G. Carleton Lacy in Foochow, China was reported. Bishop Lacy was Secretary of the China Agency of the American Bible Society from 1921 to 1941. The following Memorial Minute was adopted:

The Board of Managers of the American Bible Society records with great sorrow the death of the Reverend Bishop G. Carleton Lacy, D.D., on December 11, 1951 in Foochow, China. The son of pioneer missionary parents, Dr. Lacy devoted his life to missionary service in the land of his birth as a district missionary, as a principal and teacher in schools, as Secretary of the Society's work in China, and finally as a Bishop of the Methodist Church in China. In all of these his service was marked by great faithfulness, clearness of insight, unusual understanding of Chinese ways of life and thought, and most forward-looking and creative planning for the Christian Church. As Secretary of the Society's China Agency for twenty years, Dr. Lacy was not only responsible for a great circulation of Scriptures—over 50,000,000 in the twenty years—but also was largely instrumental in the reconstruction of the work, both in the direction of uniting the China work of the British and American Societies after the London Conference of 1932, and of the enlistment of Chinese leadership in the work, which reached an important goal in the formation of local Bible Societies and then, in 1937, a national Bible Society. Though the latter has not come to its full fruition, owing to the Japanese war and the Communist revolution, the foundations Dr. Lacy laid will not perish, for they were truly laid in Christ and in the Word of God. Bishop Lacy died separated from his family and his friends after much ill health and hardship, but these sufferings, too, will under God bear fruit for Christ in the land to which Bishop Lacy gave his life.

The Managers extend to Mrs. Lacy and to their children, Creighton and Eleanor, their deep sympathy in their great loss.



# Officers, Managers and Agencies of the American Bible Society

## President

DANIEL BURKE, LL.D.

## Vice Presidents

John R. Mott, LL.D., N. Y.  
Christopher Matheson, Okla.  
Carl E. Milliken, LL.D., Me.  
Harry P. Converse, Ky.  
Henry Baker, Md.

R. L. Smith, Tex.  
Wm. Jay Schieffelin, Ph.D., N. Y.  
Albert A. Harvey, Mass.  
Robert B. Scott, Ga.

J. L. Kraft, Ill.  
Walter W. Grosser, Ill.  
Arthur S. Johnson, Mass.  
Mrs. William I. Haven, N. J.

C. C. Spaulding, N. C.  
Cordell Hull, LL.D., D. C.  
John L. Hill, Litt.D., Tenn.  
Oscar C. Hagen, Ill.  
Donald Comer, Alabama

## Secretaries

Rev. Eric M. North, Ph.D., D.D.  
Frank H. Mann, M.A.  
Rev. Robert T. Taylor, D.D.

## Assistant Secretary, Foreign Dept.

Rev. Paul A. Collyer

## Treasurer

Gilbert Darlington

## Secretary for Translations

Rev. Eugene A. Nida, Ph.D.

## Secretary for Public Relations

Rev. Francis Carr Stifler, D.D.

## Secretary for Promotion of Bible Use

Rev. James V. Claypool, S.T.D., D.D.,  
35 East Wacker Drive, Chicago 1, Ill.

## Secretary for Visual Materials

Henry H. Ragatz

## Secretary, Work for the Blind

S. Ruth Barrett

## Managers

### TERM—1948 to 1952

James T. Van Steenberg  
John J. Leu  
Everett Smith  
Albert J. Passage  
D. A. Sardeson  
Carl E. Holmes  
Edmund S. Hawley  
Charles C. Parlin  
Robert C. Van Tuyl  
Villis H. Booth  
George F. Gentes

### TERM—1949 to 1953

Orrin R. Judd  
Ward Melville  
Edward H. Hume, M.D.  
C. E. Leavers  
Harry Hodges  
H. A. Clinkunbroomer  
H. R. Bowler  
Robert R. Diefendorf  
Mrs. Jesse M. Bader  
Eugene Exman  
John H. Ryder  
Manuel E. Kulukundis

### TERM—1950 to 1954

James M. Stuart  
Stetson Baker  
John Binns  
C. L. Hsia, Ph.D.  
Henry Greaves  
Francis E. Rivers  
Mrs. Stephen L. Angell  
Wallace D. McLean  
Ford Stewart  
Sterling W. Fisher  
Mrs. Norman Vincent Peale

### TERM—1951 to 1955

Ray Clarke Tillinghast  
Arthur Y. Meeker  
Mrs. Herrick B. Young  
Hurnard J. Kenner  
Harry N. Holmes  
Reginald S. Wareham  
Mrs. Harry W. Rosengrant  
Charles T. Lee  
William D. Winter  
Raymond H. Weins  
Charles C. Tillinghast

Prof. Oswald T. Allis, Ph.D.  
Rev. John Sutherland Bonnell, D.D.  
Rev. Mark A. Dawber, D.D.

Prof. Edwin E. Calverley, Ph.D.  
Rev. James P. Gillespie, D.D.  
Rev. A. L. Warnshuis, D.D.  
Rev. Channing H. Tobias, D.D.

## Ministerial Members of the Board

Rev. Frederick C. Grant, D.D.  
Rev. Edgar F. Romig, D.D.  
Bishop G. Bromley Oxnam  
Rev. Bruce Manning Metzger, Ph.D.

Rev. Harry C. Spencer  
Rev. Alvin A. Ahern, Ph.D.  
Rev. Clarence T. Craig, D.D.

## In the United States—Districts and Depositories

### District and Division Secretaries

*Eastern*—New York, Connecticut  
Rev. John W. Osberg, 116 South Salina St., Syracuse 2, N. Y.

*Atlantic*—Pennsylvania, Delaware, New Jersey  
Rev. G. G. Dilworth, D.D., 701 Walnut St., Philadelphia 6, Pa.

*Maryland*—Maryland and District of Columbia  
Rev. E. C. Powers, D.D., 9 East Franklin St., Baltimore 2, Md.

*South Atlantic*—Virginia, West Virginia, North Carolina  
Rev. I. S. McElroy, Jr., Central Nat. Bank Bldg., Richmond 19, Va.

*Southern*—Georgia, So. Carolina, Florida, Tenn., Alabama, Miss.  
Rev. B. H. Smith, 85 Walton St., Atlanta 3, Ga.

*Central*—Ohio, Indiana, Michigan, Kentucky  
Rev. G. B. Cameron, 123 East 6th Street, Cincinnati 2, Ohio  
*Northwestern*—Illinois, Iowa, Missouri, Wis., Minn., N. Dak., S. Dak.  
Rev. Richard H. Ellingson, 47 South 9th St., Minneapolis 2, Minn.  
*Southwestern*—Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana  
Rev. Frank W. Langham, D.D., 2233 Bryan St., Dallas 4, Tex.  
*Rocky Mt.*—Colo., Neb., Kan., Utah, Wyo., Mont., Idaho, N. Mex., Ariz.  
Rev. Richard E. West, 1445 Glenarm Place, Denver 2, Colo.  
*Pacific*—Northern California, Washington, Ore., Nevada, Alaska, Hawaii  
Rev. R. W. Bayless, D.D., 224 McAllister St., San Francisco 2, Calif.  
*Southern California*—  
Rev. James Z. Nettinga, Th.D., 325 Ramona Street, Pasadena 1, Calif.

### Divisions of the Haven Memorial Agency among the Colored People of the United States

*Atlanta*—Georgia, So. Carolina, Florida, Alabama, Mississippi, Tenn.  
Rev. D. H. Stanton, D.D., 56 Gammon Ave., S. E., Atlanta, Ga.  
*Richmond*—No. Carolina, Virginia, W. Va., D. C., Maryland  
Rev. K. L. Brazil, St. Luke Bldg., 902 St. James St., Richmond 20, Va.

*Cleveland*—Ohio, Pa., N. Y., N. J., Del., Mich., Ind., Ill., Mo., Ky.  
Rev. V. C. Hodges, D.D., 5424 Woodland Ave., Cleveland 4, Ohio  
*Dallas*—Texas, Louisiana, Arkansas, Oklahoma, Kansas  
Rev. H. L. Thompson, 2516 Thomas Ave., Dallas 4, Tex.

### Field Secretaries

Rev. Edwin H. Bookmyer, 4956 Chestnut St., Philadelphia 39, Pa.  
Rev. Walter J. Lake, 1504 Arrott Bldg., Pittsburgh 22, Pa.  
Rev. Thomas T. Holloway, 310 No. Ervay Street, Dallas 1, Texas  
Mr. H. Walter Riland, Bible House, Astor Place, New York 3, N. Y.

Dr. Page Etchison, 539 Washington Bldg., 1435 G Street, N.W.,  
Washington 5, D. C.  
Rev. C. C. Burnett, Main Post Office, Box 322, Springfield, Mo.

### Depositories—To Which Orders for Scriptures Should Be Sent

*New York City* 22—Bible House, 450 Park Avenue.....New York, New Jersey, Penna., Del., Maryland, D. C., Virginia, W. Va.  
*Atlanta 3, Georgia*—85 Walton St.....No. Carolina, So. Carolina, Georgia, Florida, Tenn., Alabama, Mississippi  
*Chicago 1, Illinois*—35 E. Wacker Drive.....Colorado, New Mexico, Mont., Idaho, Wyo., Utah, Ariz., Ohio, Ky., Ind., Ill., Iowa, Mo., Mich., Wis., Minn.,  
N. Dak., S. Dak., Neb., Kan.  
*Dallas 4, Texas*—2233 Bryan Street.....Texas, Oklahoma, Arkansas, Louisiana  
*San Francisco 2, California*—224 McAllister St.....Wash., Ore., Calif., Nevada, Alaska, Hawaii

## Foreign Agencies

*West Indies*—Rev. J. Gonzales Molina, Ph.D., Neptuno  
629, Havana, Cuba  
*Mexico*—Sr. H. T. Marroquín, Apartado 1373,  
Mexico City  
*Central America*—Rev. Jacob W. Limkemann, Bible  
House, Box J, Cristóbal, Canal Zone  
*Colombia Subagency*—(Acting) Rev. Kenneth Bystrom,  
Apartado 222, Caracas, Venez.  
*Venezuela Subagency*—Rev. Kenneth Bystrom, Apartado  
222, Caracas

*North Andean*—Rev. John H. Twentyman, Apartado  
448, Girón Camaná, 836, Lima, Peru  
*Chile-Bolivia*—Rev. D. C. Brackenridge, Casilla 784,  
Santiago, Chile  
*La Plata*—Rev. Charles W. Turner, Ph.D., Calle  
Paraná 140, Buenos Aires, Argentina  
*Brazil*—Rev. Lewis M. Bratcher, Jr., 133-135 Rua  
Buenos Aires, Rio de Janeiro  
*Bible Lands Agency, North*—Mr. F. Lyman MacCallum,  
Bible House, Istanbul, Turkey

*Bible Lands Agency, South*—Rev. Leonard Geary, P. O.  
Box 724, 62 Sharia Ibrahim Pasha, Cairo, Egypt  
*Philippines*—Rev. W. H. Fonger, Bible House 636,  
Isaac Peral, Manila  
*Thailand*—Rev. Peter A. Voth, 150 Sathorn Rd.,  
Bangkok  
*Hong Kong*—Rev. David McGavin, 1 Ice House Street  
*Japan Bible Society*—Mr. T. Miyakoda, General Secretary,  
Bible House, 2 Shichome, Ginza, Tokyo

### State Bible Societies Cooperating with the American Bible Society

*Maine*—Rev. Hammond I. Peterson, 19 Pine St., Portland 4  
*New Hampshire*—Edward A. Dame, 24 Warren St., Concord  
*Vermont*—Rev. John L. Gregory, 189 South Winooski Ave., Burlington  
*Massachusetts*—Rev. Robert W. Coe, D.D., 41 Bromfield St., Boston 8

*Connecticut*—Rev. John W. Osberg, 278 Farmington Ave., Hartford 5  
*Rhode Island*—Rev. Arthur B. Mercer, 144 Westminster St., Providence 3  
*Maryland*—Rev. E. C. Powers, D.D., 9 E. Franklin St., Baltimore 2



# DIVIDENDS CHANGE STOCKS GO UP AND DOWN



## Putting my money into American Bible Society Annuities was no mistake!

You who hold American Bible Society Annuity Agreements can be grateful that your income is assured for the rest of your life. Your checks arrive regularly, and never vary—an American Bible Society record for more than 100 years. In addition

to safety, a high rate of return, and the privilege of certain tax exemptions, you also enjoy the satisfaction of advancing the Master's work through the wider circulation of the Holy Scriptures in many languages and many lands.

AN  
INCOME  
ASSURED

Mail  
This  
Coupon  
Today  
Without  
Fail!

AMERICAN BIBLE SOCIETY  
450 Park Avenue, New York 22, N. Y.

Please send me without obligation your booklet BSR 3, entitled *A Gift That Lives*.

Name .....  
[Please print]

Address .....

City ..... State .....

40  
LIBRARY  
THEOLOGICAL SEM  
PRINCETON N J